

PERMANENT INTERNATIONAL ALTAISTIC CONFERENCE

NEWSLETTER

No. 1

July, 1966

With the publication of this Newsletter, the Permanent International Altaistic Conference is embarking on a new venture. The idea of such a Newsletter came up during our meeting in Holland in 1964, and then, in a more imperative form, again in Germany in 1965. During this last meeting I pointed out that the essential prerequisite of a Newsletter was news, and unless I was told what was happening in the field of Altaic studies, I could not be expected to produce it. Unfortunately, I was taken at my word, and several colleagues have been giving me material of interest to our group.

It is hoped, and is almost inevitable, that this Newsletter should be read by colleagues who have, hitherto, not been associated with the PIAC. For their benefit I give here some basic information on our activities.

Founded during the 24th International Congress of Orientalists at Munich, the first meeting was held in Mainz, June 25 to 28, 1958. Other meetings followed:

- 2nd in Mainz, June 23 to 26, 1959
- 3rd at Burg Liebenstein, June 26 to July 1, 1960
- 4th in Cambridge, June 12 to 16, 1961
- 5th in Bloomington (Indiana) June 4 to 9, 1962
- 6th in Helsinki, June 4 to 8, 1963
- 7th in De Pietersberg (near Arnhem), August 29 to September 3, 1964
- 8th in Wahlscheid (near Bonn), August 30 to September 4, 1965

A concise report of the first three meetings is contained in a brochure entitled "Permanent International Altaistic Conference - Arbeitsbericht 1958 bis 1960" - (Gedruckt als Manuskript n.d., 32 pp.).

A short report of the 4th meeting is included in the Proceedings of the Fifth Meeting, edited by myself and published under the title "Aspects of Altaic civilization", (Indiana University Publications, Uralic and Altaic Series, Vol. 23, 1963, 263 pp.).

The Proceedings of the sixth meeting appeared under the title "Sitzungsberichte der 6. Arbeitstagung der Permanent International Altaistic Conference in Helsinki 4. - 8.6.1963", (Journal de la Société Finno-ougrienne 65, 1, 1964, 89 pp.).

The Proceedings of the 7th, edited by Professor Karl Jahn, are expected to appear any moment now, in the next issue of the Central Asiatic Journal. The Proceedings of the 8th meeting are being edited by Professor Walther Heissig and will be published in Germany.

The aims of the PIAC are simple: the organization of a yearly Conference at which, in a relatively small circle of experts, problems of communal interest, both scientific and organizational, can be discussed. The PIAC has no permanent membership, and although no endeavor is made to augment the number of participants at the conferences, all bone fine scholars, interested in any aspect of Altaic studies are welcome. I have heard rumours that the PIAC was a closed circle. These I wish most emphatically to deny. If any scholar interested in our activities has not received an invitation to our meetings, he should write to me and invitations will be forthcoming. Only scholars who have consistently ignored the invitations have been dropped from our mailing lists.

The PIAC is an informal, friendly organization and we wish to keep it this way. It is hoped that this Newsletter will reflect the same informal atmosphere in which the meetings are held. We wish to keep it modest, unpretentious and of ephemeral value. The proliferation of stencilled material, particularly in the U.S.A., is a plague which we do not wish to propagate. We are fortunate enough today to be able to publish in permanent form any material of value. Thus the Newsletter will not bring scholarly articles, but will limit its scope to the publishing of news items sent to the editor. The success or failure of the Newsletter depends on the collaboration and interest of all concerned.

Denis Sinor
Secretary General

IN MEMORIAM

Professor Vladimir Minorsky died on March 25, 1966 in his Cambridge home, at the age of 89. Members of the PIAC are well aware of what we all owe him and a detailed obituary notice would be out of place in a publication as ephemeral as this Newsletter. Professor Minorsky attended but one of our meetings, the one held in Cambridge in 1960. But most of us knew him, and to all of us his name was the epitome of scholarship at its highest level. Our deepest sympathy goes to Madame Minorsky to whom he owed so much, and to whom, therefore, we are all indebted. May he rest in peace. His work will live far beyond the span of our own lives.

INDIANA UNIVERSITY PRIZE FOR ALTAIC STUDIES

1965 Award

Academician Professor Rinchen, recipient of the 1965 Indiana University Prize for Altaic Studies, addressed the following letter to the Secretary General of the PIAC:

Ulanbator
January 10, 1966

Dear Colleague,

I have to apologize to you for not having replied sooner to your very amiable letter of September 28, 1965.

I was away at the western provinces of our country, leading the linguistic and ethnologic expedition of our National Academy of Sciences and after my return in November I had so much work, that I cannot till today answer the letters from my esteemed colleagues abroad and from my own countrymen.

After my studies in Leningrad (1924-'27) I consecrated all my time to the Mongolian studies in my homeland, ever in a frightful goal during the sinister Stalinist repressions from 1937 to 1942. Now in my sixties, I have a feeling of "Zeitnot", because I have collected so many of the precious materials quite unknown to all the living Mongolists of the whole world from the representants of older generations now departed from life. A unique custodian of this heritage of our ancient cultural traditions, I feel my great duty in the face of all the scholars of the world dealing with Mongolian studies and in the face of all the future and enlightened generations of my beloved people.

It is my duty to express my feelings of gratitude to the Permanent International Altaistic Conference for the medal awarded to me.

* * *

We all sincerely hope that Professor Rinchen will have plenty of time to pursue his studies. It is highly desirable that contacts between him and our Mongol colleagues on the one hand, and Western scholars on the other, should continue, ever closer for their mutual benefit.

XXVII International Congress of Orientalists

As probably all of you already know, the 27th International Congress of Orientalists will take place at the University of Michigan, Ann Arbor, Michigan, U.S.A., August 13-19, 1967.

Your Secretary General is the Chairman of the 10th section, "Central Asian and Altaic Studies", and he very much hopes that you will be able to come in great numbers to this important event.

It seems certain that ways will be devised to help scholars to come to the Congress. But quite clearly, reduced fares, charter flights, etc. will not apply to scholars who have not expressed a desire to attend the Congress. So it is of the greatest importance that all of you who wish to come should notify the Secretary General of the Congress at once. If you have received an invitation, please return the form; if you have not, please ask for one. The Secretary General of the Congress is:

Professor Russell H. Fifield
 XXVII International Congress
 of Orientalists
 Association for Asian Studies, Inc.
 48 Lane Hall
 University of Michigan
 Ann Arbor
 Michigan
 U.S.A.

It is important that on the form received from the Congress you should clearly indicate that you wish to participate in the work of the 10th "Central Asian and Altaic Studies" section. I cannot help colleagues who are not in my section and as travel subventions will be distributed among the sections on a percentage basis, the more members the 10th section has, the more I will be able to help. Obviously, the funds for travel subventions are limited but there is no risk involved in putting your name on the list. **BUT PLEASE ACT PROMPTLY!**

Denis Sinor

FROM GERMANY in November 1965, Professor Annemarie von Gabain wrote as follows:

Meine Abneigung gegen unsere 'Sündenbekenntnisse' beruht auf der Scheu, etwas anzusagen und damit zu protzen, was vielleicht nicht zustande kommt. Und ausserdem ist es eine gewisse Zumutung gegen die Fachgenossen, durch solche Vorankündigung ein Thema moralisch für andere zu sperren. Aber, Sie alle haben mich ja überstimmt, daher teile ich - fügsam wie immer - Folgendes mit:

Dr. Klaus Röhrborn, ein ehemaliger Schüler von mir, erarbeitet ein analytisches Wörterbuch des Uigurischen, d.h. aller veröffentlichten Texte, mit allen Stellen, Bedeutungen und Konstruktionen. Im Bedarfsfall ist die Herleitung angegeben oder die Transkription begründet. Natürlich revidiert er überholte Interpretationen auf Grund seiner umfassenden Kenntnis.

Yamada Nobuo, Osaka, bereitet eine Publikation neuer uig. Dokumente für die Akademie in Berlin vor, die er durch Kenntnis der zeitgenössischen chin. Texte etwas besser versteht als seine Vorgänger auf dem gleichen Gebiet. Bei beiden Arbeiten bin ich stillschweigend beteiligt.

Ich selbst arbeite an einer Archäologie Zentralasiens, oder vielleicht: Kultur Zentralasiens im Mittelalter unter besonderer Berücksichtigung der Türken.

By the time this Newsletter is distributed, our dear Maryam apa, co-founder of the PIAC, will have retired. She will begin the "Ruhestand" by taking a group of students to Central Asia. Let us hope and wish that for many years to come she should continue to interpret the term of retirement as one meaning increased scholarly activity for her own enjoyment and for the benefit of all of us.

FROM HOLLAND, Professor Jahn writes:

Für Ihre PIAC-News möchte ich das folgende mitteilen:
Was mich selbst betrifft so bin ich

(1) mit einer Ausgabe, Übersetzung und Kommentierung der Oguzengeschichte des Bašīd al-Dīn beschäftigt.

(2) mit einer Ausgabe der die türkische und hauptsächlich mongolische Geschichte betreffenden Partie des Zufarnāme des Hamdullāh'Chazvīnī Mustaufī.

(3) mit einer Geschichte des Chanats Čagatay.

(4) mit Studien zu den türkischen und mongolischen Eigennamen im Iran und Mittelasien vom 13. bis 15 Jh.

Ich wage nicht anzugeben, wann ich diese Arbeiten einigermaßen zu Ende führen kann. Ja, wenn es bei uns ein Sabbatjahr gäbe!

Mein Assistent A. H. Nauta arbeitet als Dissertation an einer "Phonologie und Morphologie der alttürkischen Inschriften" ausserdem an einem Niederländisch-türkischen Wörterbuch.

Die Arbeit, Dissertation, meines Schülers Hofman ist Ihnen bekannt.

Mein Schüler N. Biegman hat als Dissertation: Die Fermāne Murād's III. von Dubrovnik (aus dem dortigen Archiv).

Beide (B. und H.) dürften in 1966 promovieren.

Schliesslich sind wir mit einer Dialektuntersuchung (auf Band) der in den Niederlanden befindlichen türkischen Arbeiter beschäftigt. Anschliessend planen wir auch Bandaufnahmen der Russlandtürken in Westdeutschland - insallah! -

News from the Uralic and Altaic Department
of Indiana University

In the Fall of 1965 three new members joined the Department. İlhan Başgöz and İlse Cirtautas, both Assistant Professors, and Thubten Norbu, Instructor. Başgöz and Cirtautas, together, are in charge of teaching the three year course in Turkish. Mr. Başgöz also teaches Turkish folklore, while Mrs. Cirtautas has taken upon herself to teach Uzbek and comparative Turkic. Together with Professor Bischoff, Thubten Norbu - who is the brother of the Dalai Lama, and author of some interesting books - is in charge of Tibetan studies.

Professor Krueger has finished cataloging the seventy five Mongolian blockprints of the Laufer collection in Chocago. He has now almost completed the editing of Pozdneyev's 1892 travel diary "Mongolia and the Mongols", and hopes to finish this, and have it ready for printing very soon. A new course "Mongolian Historical Writings" was offered at Indiana University last Spring semester, 1966. It concentrated on selections from the chief chronicles, and on a careful survey of Western scholarship on these histories, as a prelude to future research by students. Together with Professor Arashi Bormanshinow, Professor Krueger is editing the "Kalmyk-Oirat Symposium", a volume of some ten articles in history, anthropology and linguistics.

Now in preparation by Mr. John G. Hangin is a new basic conversational course along modern lines. This work is patterned after some existing Basic Courses originated by the U.S. Department of State to train diplomatic officers. It will be a comprehensive teaching work, designed to give a thorough conversational and situational knowledge of Mongolian, with dialogue, exercises, drills and pattern practice. Mr. Krueger serves as the general linguistic consultant. After the materials are completed, the course will be tested in classroom usage for one or two years. Then it may be printed.

Denis Sinor has finished the translation into English of Grousset's "Le conquérant du monde". On a number of points he has brought this work up to date, added a few footnotes, a bibliography, etc. so there are reasons to believe that Grousset's work will now count as the best biography in English - or perhaps in any language - of Chingis khan. The book will be published by Oliver and Boyd, Edinburgh, - fairly soon, it is hoped.

A. Haneda

Études altaïques au Japon en 1964-1965

Au Japon les études altaïques constituent une discipline de première importance précédées seulement par les études sinologiques. Parmi les nombreux articles et ouvrages qui y paraissent annuellement, les recherches historiques constituent la majorité. C'est là le trait caractéristique des études altaïques au Japon, tandis qu'en Occident, prédominent les recherches linguistiques et ethnographiques. Et de là la nécessité absolue de l'échange de ces deux parties. Ceci s'effectue en fait sous diverses formes: échange de professeurs et de chercheurs, de publications et de documents, participation aux congrès internationaux etc. Mais, beaucoup reste encore à désirer.

I ORGANISATIONS

1. Société pour l'étude de l'histoire de l'Asie intérieure

(Nairiku-ajiashi'gakkai)

Cette société (président, M. le Prof. Hisao Matsuda de l'Université de Waseda) organise une fois par an un symposium avec un thème défini. En 1965, le symposium a eu lieu en novembre à Kyôto. Le thème en a été les "royaumes frontaliers". Les Professeurs Matsuda et Jitsuzô Tamura (de l'Université de Kyôto) ont pris la parole sur le caractère des petits Etats constitués au cours de la longue histoire à la frontière de la Chine, pour faciliter l'approche du problème.

Cette société publie aussi sous forme de fascicules une série d'articles intitulée "Recherches sur l'histoire sociale des nomades (Yuboku-shakaishi-tankyû)". Le nombre de fascicules est monté à 24 en 1965, dont 20 ont été rédigés en un volume (voir plus bas).

2. Junior Altaists Meeting in Japan

Cette conférence, organisée en 1964 à l'instar du PIAC par M. Nobuo Yamada (de l'Université d'Osaka) et autres, se tient une fois par an. Sa deuxième session a eu lieu en juillet au bord du lac Nojiri comme l'année dernière. 38 chercheurs y ont participé. Au cours de la session,

1) 5 rapporteurs récemment rentrés de l'étranger ont fourni des renseignements sur l'actualité des études et des matériaux à l'étranger: M. Zuihō Yamaguchi, sur la tibétologie en France, M. Hidehiro Okada, sur les études altaïques en Allemagne, M. Akira Fujieda, sur les musées ethnographiques aux pays nordiques, M. Toshiyuki Etani, sur les résultats de l'expédition scientifique de l'Université de Kyôto en Asie occidentale (Iran, Afghanistan et Pakistan), M. Jun Matsumura, sur les documents manchou-mongols

conservés à Formose et à Hongkong, et M. Junpei Hagiwara, sur les études mongoles aux États Unis.

ii) Trois rapports ont été faits sur "l'histoire des études altaïques au Japon" par M. Jirô Ikegami, sur la langue mantchou-toungouse, par M. N. Yamada, sur l'histoire de la Mongolie et de l'Asie centrale, et par M. Nobuo Kanda, sur l'histoire de la Mantchourie.

iii) Au symposium sur le "contact des races altaïques et des peuples avoisinants", M. Takashi Okazaki a traité le développement des études archéologiques poursuivies d'une part à la frontière sino-mongole par les Chinois et d'autre part en Asie occidentale par les Japonais. Il a suggéré la possibilité d'éclaircir sous un nouveau jour des aspects de relations culturelles entre l'Extrême-Orient et l'Asie occidentale. M. Shôji Murakami a procédé à l'analyse de la société des nomades en relation avec les peuples voisins agricoles. M. Tôru Saguchi, tout en insistant sur la nécessité de la collaboration des linguistes, ethnographes et historiens, a traité des problèmes fondamentaux concernant l'histoire des nomades, tels que la vicissitude de la structure de clan et de tribu, la formation de race etc.

A l'Université de Hokkaidô, un Séminaire pour la civilisation eurasiennne a été créé, et à l'Université de Kyôto, un Institut pour les études de l'Asie intérieure va être inauguré (probablement en avril, 1966).

II PUBLICATIONS

Pour la commodité, citons les principaux ouvrages et articles parus au cours de 1964 à 1965. Faute de matériaux nécessaires, nous ne pouvons pas aborder l'archéologie.

A. Ouvrages

i) Traités historiques sur l'Asie intérieure (Nairiku-ajashi Ronshû) Tôkyô, 1964

Recueil de 20 articles déjà parus sous forme de fascicules, dont la plupart consistent en présentation de matériaux chinois, tibétains, mantchoux, mongols et turco-arabes.

ii) Toyama, Gunji: Studies in History of Chin Dynasty, (Kinchôsi-kenkyû), 1964, Kyôto.

Etudes sur les relations politiques entre les Kin et les Song, les mouvements des Chinois, des P'o-hai-jen, des Khitans etc. sous le gouvernement des Kin.

iii) Imanishi, Shunjû: Tulisen's I-yü-lu, revised and annotated (Kôchû Iikiroku), Tenri, 1964

Edition complète en reproduction photographique des textes

mantchou et chinois, retrouvés par l'auteur, accompagnée d'une explication bibliographique, d'une transcription du texte mantchou et d'une traduction japonaise richement annotée.

- iv) Mitamura, Taisuke: A study of the Ch'ing Dynasty in the Manchu Period (Shinchô-zenshi no kenkyû), Kyôto, 1965

Étude très approfondie de la légende, de la structure sociale etc. des Mantchoux avant leur conquête de la Chine. L'auteur avance entre autres une interprétation tout à fait nouvelle du régime "mukun-tatan", base de la société mantchoue.

- v) Tôyô-Bunko: Ch'in-ting Hsi-yü T'ung-wên-chih (Kintei-Seiki-dôbunshi), 4 tomes, Tôkyô, 1961-1965

Reproduction du texte appartenant à la Tôyô-bunko (tomes I et 2), celle de l'édition conservée au British Museum et transcription des articles des deux textes (tome 3), index alphabétique, genealogies et explication bibliographique par M. Kazuo Enoki (tome 4).

- vi) Tamura, Jitsuzô: Dynasties of Conquest in China, I, History of the Leao Dynasty, I (Chûgoku-seifuku-ôchô no kenkyû, jô), Kyôto, 1964

Recherches sur les Khitans avant la fondation de la dynastie le processus de la formation des Liao, les relations des Liao et des peuples étrangers, et la société des Liao.

- vii) Iwamura, Shinobu et Tanaka, Kenji: Texte critique de Yuan-tien-tchang, partie du Ministère de la justice, Ier fascicule (Kôtei Gen-ten-shô, Kei-bu, I), Kyôto, 1964

C'est un texte critique qu'on a élaboré sur la base de l'édition Yuan existante à Formose, en se référant à divers manuscrits. Le tome I contient les chapitres 1-10. Dans l'appendice, en volume séparé, deux articles importants: "Style des correspondances administratives insérées dans le Yuan-tien-tchang" par M. Kôjirô Yoshikawa et "The Style of the Chinese Literal Translations of the Mongolian in the Yuan-tien-chang" par M. Kenji Tanaka. Le tome 2 est actuellement sous presse.

- viii) Chûgoku-keihôshi-kenkyûkai: A Study in Tong-shi-tiao-ko, Translation and Commentaries, Tôkyô, 1964

Traduction japonaise d'une source importante des Yuan, comparable au précédent. D'entre les 22 chapitres existants, on a étudié 245 articles contenus dans les chapitres 2-9.

- ix) Tazaka, Kôdô: Islam in China, its Introduction and Development (Chûgoku-ni-okeru Kai-kyô-no denrai to sonogutsû), 2 tomes, Tôkyô, 1964

Etude très détaillée de l'histoire de l'Islamisme en Chine. L'auteur n'a pas épargné l'effort pour décrire l'islamisation de l'Asie centrale.

- x) Sato Hisashi et Inaba Shôjû: Hu lan teb ther (traduction japonaise), Kyôto, 1964

B. Articles

Liste d'abréviations (d'après le système du "Books and Articles on Oriental Subjects" par the Tôhō Gakkai)

Hôritsu Ronsô	HRR	Isuramu Sekai	IS
Tôhōgaku	THG	Seinan Azia Kenkyû	SAK
Chôsen Gakuhô	CG	Okayama Daigaku Hô-	
Hitotsubashi Ronsô	HR	bungakubu Kiyô	ODHK
Tôkyô Gaikokugo Daigaku		Kenkyû Ihô, Nihon	
. Ronshû	TGGDR	Daigaku Shigakukai	KI-N
Tôyôshi Kenkyû	TK	Indogaku Bukkyôgakkai	IBK
Shigaku Zasshi	Sz	Shirin	SR
Genqo Kenkyû	GK	Kitaajia Minzokugaku	
Suzuki shun kyôju Kanreki		Ronshû	KMR
kinen Tôyôshi Ronsô, 1964	SKTR	Hokudai Shigaku	HS
		Minzokugaku Kenkyû	MK
		Osaka Daigaku Bungakubu	
		Kiyô	ODBK

a) Mantchoux

- Shimada Masao: Sur les institutions judiciaires et pénales des Liao, HRR, 36-4
 : Sur l'académie des Liao, HRR, 36-5
 : Sur la garde impériale des Liao, HRR, 38-I

Oshibuchi Hajime: Un épisode des relations mantchou-coréennes - Considération sur Tchou-li -, THG, 27

Imanishi Shunjû: A propos d'un sceau de cuivre en caractères khitans, CG, 36

Mitamura Taisuke: Territoire des Tch'ing à leur première période (suite), CG, 36

b) Mongols

- Tanaka Katsuhiko: Rapports entre les manuscrits mongols du roman de Geser, HR, 50-I
 : Sur la propagation du motif du problème difficile d'origine indienne en Mongolie et en Asie centrale, TGGDR, II

- Tamura Jitsuzô: Le légende de la naissance de l'Etat parmi les Mongols et le problème de leur émigration, TK, 23-I
- Murakami Shôji: Légende des ancêtres des Mongols, SZ, 73-6
- Iwamura Shinobu: Mongols et Isma'iliens, IS, 2
- Honda Sanenobu: Murahid et Mongols, SAK, II
- Wakamatsu Hiroshi: Vie de Kharakhula, TK, 22-4
- Mano Eiji: Moghoulستان au début du 15e siècle, TK, 23-I
- Go Minoru: Traduction d'essai du colophon daté du 22 septembre 1662 de l'Erdeni-yin-tobçi de Saghang Seçen, ODHK, 19
: Sur les relations corélatives du vocabulaire des langues mantchoue et mongols, ODHK, 21
- Matsumura Jun: Khanat des Cagataides oriental au début des Ming, KI-N, 7
- Kaneoka Shûyû: Caractère des soutras bouddhiques mongols - filiation du Bodhicaryâvatâra - IBK, 12-2
- Sato Hisashi: Faits historiques et éléments légendaires concernant Dayan-khan, SR, 48-4
- Etani Toshiyuki: Invasions des Mongols en Inde aux 13e et 14e siècles, SR, 48-5
- Obayashi Tarô: Mémoires sur l'ethnographie de l'Asie septentrionale de Leo Frobenius, KMR, I
- Aoki Tomitarô: A propos de Pa-han-pi-tchi, chef féminin des tribus mongoles à la fin des Ming, KMR, I
- Honda Sanenobu: Serment des Mongols, HS, 10
- Ozawa Shigeo: A study of Some Reflexive-Accusative Suffixes in Middle Mongolian, GK, 47
: Auxiliary Verb a and bú in Middle Mongolian, TGGDR, 12

c) Turcs

- Uchida Ginpû: Étude sur les premières règnes des T'ou-kioue - Règne d'Istâmi-Silgibul - KNK, 33
- Saguchi Tôru: Société des Tarançi - histoire de la tribu d'Uygurs dans la vallée de l'Ili, SZ, 73-I

- Saguchi Tôru: Musulmans chinois au Sin-kiang - étude
sur l'histoire d'un siècle (1760-1860)
précédant le révolte des Tungan - SKTR
- Takeuchi Kazuo: Déclinaison dans l'uyhur moderne, MK, 28-2
- Haneda Akira: L'empire Ming et l'empire Ottoman, SAK, 14
- Yamada Nobuo: Formules du contrat de prêt et emprunt en
uygur, ODBK, XI
- Mori Masao: Sogdiens a l'intérieur de l'Etat des
T'ou-kioue orientaux, KG, 12-I
: Style de la lettre offerte à l'empereur
des T'ang par Tch'i-min Khakhan des T'ou-
kioue, TG, 48-I

* * * * *

SHADOW AND SUBSTANCE

By the beaches of Naples you linger
Discussing 'titles' of days of yore
While I slave like a brave to prepare you
A Meeting like none before.
Four years have I thus laboured stoutly
So please bear in mind if you will
While I cannot be there in substance
My spirit is with you still.

Bloomington
July, 1966

Deirdre
(The Secretary who is not
at all "General")

* * * * *

E. Schütz

DIE TÄTIGKEIT DER UNGARISCHEN ALTAISTEN, 1965

Die gegenwärtige Lage und Prognose

Das grösste Ereignis im Leben der ungarischen Orientalisten im Jahre 1965 war die Konferenz der ungarischen Altaisten unter der Leitung von Prof. L. Ligeti. (Budapest, Akademie der Wiss, Mai 17-19.)

Das Leitmotiv der Vorträge war "der Wortschatz". In den einleitenden Referaten sprach L. Ligeti über die prinzipiellen Fragen der türkischen etymologischen Wörterbücher, und über die Notwendigkeit der Vorbereitung eines mandschu-tungusischen etymologischen Wörterbuches. G. Kara erörterte die Probleme eines mongolischen etymologischen Wörterbuches.

Über die Fragen der bulgarisch-türkischen Lehnwörter hielt G. Bárczi einen Vortrag; einzelne alttschuwassischen Etymologien erörterten J. Németh und Frau M. Palló. K. Czeglédy schilderte das Zustandekommen des Khasarischen Reiches und charakterisierte die verschiedenen Schichten der khasarischen Sprache; G. Györffy gab ein Tableau über die Siedlungsgebiete und Sprachreste der Petschenegen in Ungarn.

Im Bereich der Lehnwörter analysierte Fräulein I. Ecsedy die türkischen Würdennamen chinesischer Herkunft, und E. Schütz die kiptschakischen Lehnwörter des Armenischen von Podolien.

Einen wesentlichen Teil des Programms bildeten die Vorträge über den Wortschatz der einzelnen Gewerben, bzw. gewisse semasiologische Wortgruppen: Frau S. Kakuk sprach über die türkische Terminologie der Kupferarbeiten, L. Lörincz über die Fachausdrücke der kalmükischen Volksdichtung, Fräulein K. Hegyi über die Terminologie des türkischen Rechtsverfahrens. Frau K. Köhalmi über die mandschuischen Pferdefarben, W. Diószeghi über den mandschuischen Bärkult, P. Tomka über die Fachausdrücke der mongolischen Begrabungsriten.

Die Vorträge werden im XVIII Band der Acta Orientalia Hung. erscheinen mitsamt der Beiträge jener Wissenschaftler, die zurzeit im Ausland weilten (L. Rásonyi Nagy Gastprof. Univ. Ankara; G. Hazai Gastdozent Univ. Berlin; A. Bodrogligeti Stipendiat in der Türkei).

In diesem Jahre ist Prof. J. Németh in Ruhestand getreten und die Leitung des Lehrstuhles für Türkische Philologie hat Prof. L. Ligeti für einige Jahre in die Hände genommen.

Unlängst sind zwei wichtige Publikationsserien unter der Leitung von L. Ligeti in Angriff genommen. 1). Die mongolischen Sprachdenkmäler (Litographierte Bände für Fakultätszwecke, als

Vorlage für die gedruckte Ausgabe). Bisher erscheinen Bd. I-IV. von L. Ligeti, Bd. V. von G. Kara, Bd. VI. von L. Lőrincz in Vorbereitung. 2). "Kleine Körösi Csoma Bibliothek", Populärwissenschaftliche Serie der Ungarischen Orientalisten, in ungarischer Sprache.

Was die Arbeit der einzelnen Altaisten betrifft: L. Ligeti arbeitet an den Bänden der Serie der mongolischen Sprachdenkmäler, hat mehrere Bücher und Aufsätze in Vorbereitung über mongolische sprachgeschichtliche Themen (in Druck: Mongolische Glossen bei Kirakos Gandsakeci, usw.) - Von J. Németh erschien die Frucht 30-jähriger Arbeit: Die Türken von Vidin. Seine Hauptbeschäftigung zurzeit ist eine Monographie über die Sprache der ungarländischen Türken der XVI-XVII. Jh. L. Fekete schrieb eine neue Fassung des Lebens in Buda zurzeit der Türkenherrschaft. Er arbeitet seit langen Jahren an der Zusammenstellung einer persischen Paleographie. K. Czeglédy bereitet seine grossangelegten Monographien vor über die Geschichte der Steppennomaden der zweiten Hälfte des I. Milleniums, und über die Geschichte des Khasarischen Reiches. Aus diesem Themenkreis schrieb er mehrere Aufsätze und zwei Kapitel für den III. Band der Philologiae Turcicae Fundamenta. Für den selben Band bereitete L. Rásonyi Bagy eine Übersicht der Geschichte der Komanen.

Frau Kakuk beschäftigt sich seit langen Jahren mit den osmanisch-türkischen Lehnwörtern des Ungarischen. Ausserdem bereitet sie eine Zusammenfassung der bisherigen Forschungsergebnisse der bulgarisch-türkischen Lehnwörter für das Etymologische Wörterbuch der ungarischen Sprache. - Gy. Káldi Nagy publiziert in der französischen wirtschaftswissenschaftlichen Serie ein aufschlussreiches Zollbuch von Iskenderun vom. 16. Jh. Ausserdem hat er eine Monographie über das Steuersystem der Türken in Ungarn in Vorbereitung. E. Schütz befasst sich mit den Problemen der armeno-kiptschakischen Denkmäler (in Druck: "An Armeno-Kipchak Chronicle on the Polish-Turkish Wars"), und der türkischen Literatur in armenischer Schrift. - A. Róna Tas unterzog die alttschuwassischen Lehnwörter der ungarischen Sprache einer neuen Überprüfung. Zurzeit weilt er für zwei Monate in der Tschuwassischen Autonomen Republik. - G. Hazai arbeitete an seiner Habilitationsdissertation über ein osmanisch-türkisches Sprachdenkmal in Lateinschrift vom Ende des XVII. Jh.-s.-A. Bodrogligeti - als UNESCO Stipendiat in der Türkei sammelt Sprachmaterial in den verschiedenen Archiven des Landes.

Die Mongolisten nahmen Teil in den Arbeiten der Ausgabe der Mongolischen Sprachdenkmäler. G. Kara stellte unlängst einen Band zusammen: "Spiegel der mongolischen Literatur" und schrieb eine populärwissenschaftliche Übersicht über "Die Geschichte der Mongolen und Tibeter" (beide ung.). Als Hauptarbeit bereitet er eine Publikation der Lieder eines mongolischen Barden, Padzaj. - L. Bese beschäftigt sich mit den Fragen der strukturellen Grammatik des Burjätisch-Mongolischen, L. Lőrincz schreibt seine Kandidaturarbeit über "Die gegenseitige Beziehung des tibetischen und mongolischen Siddhi-kür". G. Bethlenfalvy befasst sich mit Fragen der Rolle der indischen Panchatantra in der tibetischen Literatur.

The Mongolia Society

The Mongolia Society, which now has its headquarters in Bloomington, continues its active work on all aspects of modern Mongolia. The Society now numbers about one hundred specialists and students of Mongolia, largely in the United States, but also in other countries, and counts too most of the leading libraries. The 1964 publications included two Newsletters of thirty and forty-six pages respectively, multilined, containing many different bibliographies of linguistic and political interest, a six thousand word report on a 1964 summer trip to Mongolia. Also appearing were two Occasional Papers, the first a sixty-page booklet, Maslennikov's "Contemporary Mongolia", translated from Russian, - the second, the first four chapters of Sagang Sechen's History of Mongolia (the Erdeni-yin Tobci), in a first tentative English translation (without annotation). A sample 1963 issue will be sent upon request. For information, address:

The Mongolia Society
Post Office Box 606
Bloomington
Indiana 47401
U.S.A.

Annual dues are \$6 for foreign scholars; \$4 for students; \$7 for United States members.

* * * *

New volumes in Indiana University Publications Uralic and Altaic Series (IUPUAS)

The publication of a reprint of the complete set of the Keleti Szemle has begun. The first three volumes have now appeared. It is interesting to see how much of what these volumes contain is still of use and it is hoped that the material contained in this splendid periodical will again return into the mainstream of our research.

The Series has also reprinted Valentin A. Riasanovsky's Fundamental principles of Mongol law, (vol. 43), and Customary law of the nomadic tribes of Siberia, (vol. 48). The original editions of these works, published in China in 1937-38 have not reached the West in sufficient numbers and, for some years now, have become rarities.

Volume 45 is a Basic course in Azerbaijani, by Professor Fred W. Householder of Indiana University. It fits into the American pattern of such works and is meant to serve practical purposes.

Volume 58, by Kuo-hi Pao, entitled Studies on the Secret History of the Mongols, is a transliteration, translation and a